

Vaginalzäpfchen / Ovuli vaginali

DE Medizinprodukt

- ▼ Reguliert den Feuchtigkeitsgehalt in der Scheide
- ▼ Zur Verwendung bei Juckreiz, Brennen, kleinen Wunden, Hautrissen, Schmerzen beim Geschlechtsverkehr
- ▼ Enthält keine Hormone

Allgemeine Hinweise Lesen Sie die gesamte Packungsbeilage sorgfältig durch, bevor Sie Vaginalzäpfchen anwenden, auch wenn Sie dieses Produkt früher schon einmal angewendet haben. Es kann sein, dass die hier enthaltenen Informationen nach Maßgabe der neuesten Forschungsergebnisse und Daten angepasst worden sind, wenn Sie eine neue Verpackung öffnen. Sie sollten Vaginalzäpfchen sorgfältig anwenden, um ein gutes Ergebnis zu erzielen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf, um sie im Bedarfsfall zu Rate ziehen zu können.

Wirkungsweise: Dieses Medizinprodukt dient zur Unterstützung der Behandlung der Scheidentrockenheit in den Wechseljahren oder infolge anderer Ursachen wie Arzneimittel, Stress oder Chemotherapie. Scheidentrockenheit entsteht häufig durch Hormonschwankungen, wobei vielfach die Produktion des weiblichen Geschlechtshormons Östrogen eingeschränkt ist. Dadurch werden das Scheidengewebe und die Epithelschicht (die obere Hautschicht) der Vagina dünner, trockener und weniger elastisch (vaginale Atrophie). In den Wechseljahren nimmt auch die Hyaluronsäuremenge ab. Die Hyaluronsäure spielt eine wichtige Rolle bei der Hydratation des Gewebes. Sie bewirkt, dass das Gewebe mit Feuchtigkeit und Nährstoffen versorgt wird. Zudem wirkt sie sich auch stark auf die Festigkeit und Elastizität des vaginalen Bindegewebes aus. Scheidentrockenheit kann mit einer oder mehreren der folgenden Symptome einher gehen:

- Juckreiz;
- Kleine Wunden und Hautrisse;
- Brennen;
- Schmerzen beim Geschlechtsverkehr;
- Erhöhte Gefahr von Scheideninfektionen.

Der Wirkstoff ist Hyaluronsäure. Diese kommt auf natürliche Weise im menschlichen Körper vor. Hyaluronsäure kann eine Wassermenge aufnehmen, die dem 100fachen des eigenen Volumens entspricht. Nach dem Einbringen der Zäpfchen wird die Hyaluronsäure in das umliegende Gewebe aufgenommen, das dadurch besser in der Lage ist, Feuchtigkeit zu binden.

Dosierung und Anwendung: Jeden Abend vor dem Einschlafen 1 Zäpfchen in die Scheide einführen, um die mit der Scheidentrockenheit einhergehenden Symptome zu lindern. Verwenden Sie Vaginalzäpfchen nicht länger als 30 Tage hintereinander. Entnehmen Sie das Zäpfchen aus der Verpackung, indem Sie die beiden Seiten der Verpackung auseinanderziehen. Das Zäpfchen mit der spitzen Seite so tief wie möglich in die Vagina einführen. Dies geht am besten liegend, mit angezogenen Knien.

Mögliche Nebenwirkungen: Nach der Anwendung können Nebenwirkungen wie Juckreiz und vaginale Infektionen auftreten. In diesem Fall brechen Sie bitte die Behandlung ab. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Nebenwirkungen auftreten.

Verwendung während der Schwangerschaft und Stillzeit: Die Verwendung von Vaginalzäpfchen während der Schwangerschaft beziehungsweise Stillzeit ist nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt zu empfehlen.

⚠ Achtung:

- Bei allergischen Reaktionen nicht mehr verwenden;
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren;
- Die Verwendung von Vaginalzäpfchen in Kombination mit anderen vaginalen Arzneimitteln bedarf der Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Dieses Produkt dient zur Verwendung durch Erwachsene. Andere Anwender sollten vor der Verwendung dieses Produkts einen Arzt zu Rate ziehen.

Zusammensetzung: Witepsol S55, Natriumhyaluronat

Inhalt: 15 Zäpfchen

IT Dispositivo medico

- ▼ Ripristina la lubrificazione vaginale
- ▼ Da utilizzare in caso di prurito, bruciore, piccole ferite, screpolature della pelle, dolore durante i rapporti sessuali
- ▼ Non contiene ormoni

Indicazioni generali: leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare gli ovuli vaginali, anche se si è già fatto uso di questo dispositivo medico in precedenza. Dall'ultima volta in cui è stata aperta questa confezione, le informazioni possono essere state modificate in base alla ricerca e alle scoperte recenti. Il dispositivo medico non è soggetto a prescrizione medica. Tuttavia, prestare attenzione quando si utilizzano gli ovuli vaginali al fine di ottenere risultati ottimali. Conservare queste istruzioni per l'uso qualora fosse necessario consultarle in futuro.

Azione: questo prodotto medico è utilizzato come supporto per il trattamento della secchezza vaginale durante la menopausa o in seguito ad altre cause come farmaci, stress o chemioterapia. La secchezza vaginale è spesso causata da fluttuazioni ormonali, che in molti casi limitano la produzione dell'ormone sessuale femminile estrogeno.

Ciò rende il tessuto vaginale e lo strato epiteliale (lo strato superiore della pelle) della vagina più sottile, più secco e meno elastico (atrofia vaginale). Durante la menopausa, anche la quantità di acido ialuronico diminuisce. L'acido ialuronico svolge un ruolo importante nell'idratazione dei tessuti. Fa sì che il tessuto venga rifornito di umidità e sostanze nutritive. Ha inoltre un forte effetto sulla compattezza e sull'elasticità del tessuto connettivo vaginale. La secchezza vaginale può essere accompagnata da uno o più dei seguenti sintomi:

- prurito;
- Piccole ferite e screpolature della pelle;
- bruciatura;
- dolore durante i rapporti sessuali;
- aumento del rischio di infezioni vaginali.

L'ingrediente attivo è l'acido ialuronico, una sostanza naturale presente nel corpo umano e in grado di assorbire 1000 volte il proprio volume di acqua. Dopo l'inserimento degli ovuli, l'acido ialuronico sarà assorbito nei tessuti circostanti, che riusciranno quindi a trattenere meglio l'umidità.

Dosaggio e utilizzo: inserire un ovulo in vagina ogni giorno prima di andare a dormire per alleviare i sintomi associati alla secchezza vaginale. Non usare gli ovuli vaginali per più di 30 giorni consecutivi. Estrarre l'ovulo dalla confezione separando i due lati del blister. Inserire l'ovulo in vagina in profondità, partendo dal lato a punta. È consigliabile agire in posizione supina tenendo le ginocchia sollevate verso il petto.

Effetti collaterali: dopo l'uso, possono manifestarsi effetti collaterali come prurito e infezioni vaginali. In questo caso, interrompere il trattamento. Contattare il medico se si verificano effetti collaterali.

Uso in gravidanza e/o allattamento: L'utilizzo degli ovuli vaginali in gravidanza o allattamento è consigliato unicamente dopo avere consultato il proprio medico.

⚠ Avvertenze:

- Se si verificano reazioni allergiche, interrompere l'uso del prodotto e consultare il proprio medico.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini;
- L'uso degli ovuli vaginali in combinazione con altri farmaci vaginali richiede la consultazione del medico.
- Il prodotto deve essere utilizzato da persone adulte. Gli altri utenti dovranno consultare un medico prima di utilizzare il prodotto.

Composizione: Witepsol S55, Sodio ialuronato

Contenuto: 15 ovuli



Verfallsdatum: verwenden Sie Vaginalzäpfchen keinesfalls nach dem auf der Verpackung hinter "nicht verwenden nach" angegebenen Datum.



Aufbewahrung: Bei Raumtemperatur an einem trockenen, dunklen Ort in der Originalverpackung aufbewahren. Für kleine Kinder unzugänglich aufbewahren.

Medizinprodukt: Vaginalzäpfchen ist gemäß der Europäischen Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG ein Medizinprodukt der Klasse IIa.



0481



PK Benelux B.V.
Vluchtoord 17, 5069 XP Uden, Niederlande

CH REP

Peters Krizman AG, Schweizergasse 20
8001 Zürich, Switzerland

Vertrieb: Shop-Apotheke B.V.,
Erik de Rodeweg 11/13
5975 WD Sevenum, Niederlande

Letztes Überarbeitungsdatum dieser Gebrauchsanweisung:
September 2022



Data di scadenza: si sconsiglia di utilizzare gli ovuli vaginali oltre la data di scadenza riportata sulla confezione.



Istruzioni di conservazione: conservare a una temperatura di 25 °C, in un luogo buio e asciutto nella confezione originale e fuori dalla portata dei bambini.

Dispositivo medico: gli ovuli vaginali sono inseriti nella classificazione dei rischi come Dispositivo medico di classe IIa in conformità alla Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE.



0481



PK Benelux B.V.
Vluchtoord 17, 5069 XP Uden, Paessi Bassi

CH REP

Peters Krizman AG, Schweizergasse 20
8001 Zürich, Svizzera

Distribuzione: Shop-Apotheke B.V.,
Erik de Rodeweg 11/13
5975 WD Sevenum, Paessi Bassi

Data dell'ultima revisione delle presenti istruzioni d'uso:
Settembre 2022

Suppositoires vaginaux / Vaginale zetpillen

FR Dispositif médical

- ▼ Restaure la teneur en humidité dans le vagin
- ▼ À utiliser en cas de démangeaisons, brûlures, plaies, gerçures, douleurs pendant les rapports sexuels
- ▼ Ne contient pas d'hormones

Conseil : Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser Suppositoires vaginaux. Même si vous avez déjà utilisé ce dispositif médical auparavant. En effet, les informations peuvent avoir été modifiées suivant les dernières notions et données lorsque vous entamez un nouvel emballage. Néanmoins, pour obtenir un bon résultat, nous vous conseillons d'utiliser Suppositoires vaginaux avec prudence. Conservez ce mode d'emploi, car il se peut qu'il soit nécessaire de le consulter ultérieurement.

Mécanisme d'action : Ce dispositif médical est destiné à prendre en charge le traitement de la sécheresse vaginale due à la ménopause ou à d'autres causes telles que l'utilisation de médicaments, le stress ou la chimiothérapie. La sécheresse vaginale est causée principalement par les fluctuations hormonales, dans lesquelles une production réduite d'oestrogène, une hormone féminine, joue également un rôle. Cela rend les tissus du vagin et la couche épithéliale (la couche supérieure de la peau) du vagin plus fins, plus secs et moins élastiques (atrophie vaginale). La quantité d'acide hyaluronique diminue également au cours des années. Cet acide hyaluronique joue un rôle important dans l'hydratation des tissus. Il veille à ce que l'eau et les nutriments circulent à travers les tissus. Il est également important pour la fermeté et l'élasticité du tissu vaginal. La sécheresse vaginale s'accompagne d'un ou de plusieurs des symptômes suivants :

- démangeaisons ;
- blessures et fissures ;
- brûlures ;
- douleur pendant les rapports sexuels ;
- risque accru d'infections vaginales.

Le principe actif est l'acide hyaluronique. Ceci est une substance d'origine naturelle présente dans le corps humain. L'acide hyaluronique est capable d'absorber 1 000 fois son propre volume d'eau. Une fois les ovules introduits, l'acide hyaluronique sera absorbé dans les tissus environnants, après quoi ce tissu sera mieux en mesure de retenir l'humidité.

Posologie et utilisation : Retirez le suppositoire de l'emballage en tirant sur les deux côtés de l'insérez d'abord le suppositoire le plus profond possible dans le vagin. Il est préférable d'effectuer cette opération en position couchée, les genoux levés.

Effet(s) indésirable(s) : Ce produit a peu d'effets secondaires, mais il y a un faible risque de démangeaisons et d'infections vaginales.

Utilisation pendant la grossesse et l'allaitement : L'utilisation de Suppositoires vaginaux pendant la grossesse ou l'allaitement n'est recommandée qu'après consultation avec votre médecin.

⚠ Attention :

- Cessez l'utilisation si des réactions allergiques se produisent ;
- Conserver hors de portée des enfants ;
- N'utilisez pas Suppositoires vaginaux avec d'autres médicaments par voie vaginale sans avoir consulté votre médecin.
- Ce produit est destiné à être utilisé chez l'adulte. Les autres types d'utilisateurs doivent consulter un médecin avant d'utiliser ce produit.

Composition : Witepsol S55, Sodium hyaluronate

Contenu : 15 Suppositoires

NL Medisch hulpmiddel

- ▼ Herstelt het vochtgehalte in de vagina
- ▼ Te gebruiken bij jeuk, een branderig gevoel, wondjes, kloofjes, pijn tijdens vrijen
- ▼ Bevat geen hormonen

Algemeen advies: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u Vaginale zetpillen gaat gebruiken, ook als u dit medisch hulpmiddel al eerder heeft gebruikt. De informatie kan zijn gewijzigd volgens de laatste inzichten en gegevens wanneer u aan een nieuwe verpakking begint. Desondanks moet u Vaginale zetpillen zorgvuldig gebruiken om een goed resultaat te bereiken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing; het kan nodig zijn deze tussentijds te raadplegen.

Toepassing: Dit medisch hulpmiddel is bedoeld voor de behandeling van vaginale droogheid als gevolg van de menopauze, of andere oorzaken zoals medicatiegebruik, stress of chemotherapie. Vaginale droogheid ontstaat door hormoonschommelingen, waarbij veelal een verminderde aanmaak van het vrouwelijke hormoon oestrogeen een rol speelt. Hierdoor wordt het vaginaweefsel en de epitheel laag (de bovenste laag van de huid) van de vagina dunner, droger en minder elastisch (vaginale atrofie). Gedurende de overgangsjaren neemt ook de hoeveelheid hyaluronzuur af. Dit hyaluronzuur speelt een belangrijke rol bij weefselhydratie. Het zorgt ervoor dat water en voeding door het weefsel stroomt. Ook is het van groot belang voor de stevigheid en elasticiteit van het vaginale bindweefsel. Vaginale droogheid kan gepaard gaan met een of meerdere van de volgende symptomen:

- jeuk;
- wondjes en kloofjes;
- branderigheid;
- pijn tijdens het vrijen;
- verhoogde kans op vaginale infecties.

Het actieve bestanddeel is hyaluronzuur. Dit is een natuurlijk voorkomend stofje in het menselijk lichaam. Hyaluronzuur is in staat om 1000x het eigen volume aan water op te nemen. Na inbrengen van de zetpillen zal het hyaluronzuur in omliggend weefsel opgenomen worden, waarna dit weefsel beter in staat is om vocht vast te houden.

Gebruiksaanwijzing: Breng iedere dag 's avonds voor het slapengaan 1 zetpil in de vagina om de symptomen van vaginale droogheid te verminderen. Gebruik Vaginale zetpillen droogheid niet langer dan 30 dagen.

Haal de zetpil uit de verpakking door de twee zijden van de verpakking uit elkaar te trekken. Breng de zetpil met de spitse zijde eerst, zo diep mogelijk de vagina in. U kunt deze handeling het beste liggend, met opgetrokken knieën, uitvoeren.

Bijwerking(en): Dit product kent weinig bijwerkingen, er is echter een kleine kans op jeuk en vaginale infecties.

Gebruik tijdens zwangerschap en/of borstvoeding: Het gebruik van Vaginale zetpillen tijdens de zwangerschap of borstvoeding wordt alleen geadviseerd na overleg met uw arts.

⚠ Waarschuwingen:

- Stop het gebruik indien allergische reacties optreden;
- Buiten bereik van kinderen bewaren;
- Gebruik Vaginale zetpillen in combinatie met andere vaginale medicatie alleen na overleg met uw arts.
- Dit product is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Andere typen gebruikers moeten vóór gebruik van dit product een arts raadplegen.

Ingrediënten: Witepsol S55, Sodium hyaluronate

Inhoud: 15 zetpillen



Date d'expiration: N'utilisez pas Suppositoires vaginaux après la date indiquée sur l'emballage derrière la mention « ne pas utiliser après »



Vervaldatum: Gebruik Vaginale zetpillen niet na de datum op de verpakking; achter "niet gebruiken na".



Bewaring: Bij kamertemperatuur op een droge, donkere plaats bewaren, in de originele verpakking, buiten het bereik van jonge kinderen.



Medisch hulpmiddel: Vaginale zetpillen is een medisch hulpmiddel klasse IIa, volgens de Europese richtlijn voor medische hulpmiddelen 93/42/EEC.



PK Benelux B.V.
Vluchttoord 17, 5069 XP Uden, Nederland



Peters Krizman AG, Schweizergasse 20
8001 Zürich, Zwitserland

Distributie: Shop-Apotheke B.V.,
Erik de Rodeweg 11/13
5975 WD Sevenum, Nederland

Datum waarop deze gebruiksaanwijzing voor het laatst is herzien: September 2022



Date d'expiration: N'utilisez pas Suppositoires vaginaux après la date indiquée sur l'emballage derrière la mention « ne pas utiliser après »



Conservation : À température ambiante dans un endroit sombre et sec, le produit étant placé dans son emballage d'origine, hors de portée des jeunes enfants.

Dispositif médical: Suppositoires vaginaux est un dispositif médical de classe IIa, suivant la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



PK Benelux B.V.
Vluchttoord 17, 5069 XP Uden, Pays-Bas



Peters Krizman AG, Schweizergasse 20
8001 Zürich, Suisse

Distribution: Shop-Apotheke B.V.,
Erik de Rodeweg 11/13
5975 WD Sevenum, Pays-Bas

Date de la dernière révision du présent mode d'emploi :
Septembre 2022